

ВСЯКИЙ ЛИ ТОПОНИМ ОНИМ В МЕДИЙНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ЯЗЫКА?

В. В. Корнева, И. Н. Разворотнева
Воронежский государственный университет

CAN ANY TOPONYM BE CONSIDERED AS AN ONYM IN THE MEDIA SPACE OF THE LANGUAGE?

V. V. Korneva, I. N. Razvorotneva
Voronezh State University

Аннотация: в статье анализируются вторичные топонимические номинации, развивается положение об универсальной инвариантной метонимической модели, описываются варианты ее использования в медиатекстах разной тематики разными разрядами топонимов. Делаются выводы об избирательности вариантов метонимических моделей в зависимости от разряда топонима и тематики медиатекста и об ослаблении онимного значения при метонимическом использовании топонимов, а также о полной деонимизации топонимов при метафорическом употреблении.

Ключевые слова: медиатекст, топоним, вторичная номинация, прецедентный топоним, метафора, метонимия, модели метонимизации, испанский язык.

Abstract: the article analyzes secondary toponymic nominations, develops the concept of a universal invariant metonymic model, and describes the options for its use in media texts on various topics by different categories of toponyms. Conclusions are drawn about the selectivity of variants of metonymic models depending on the category of the toponym and the subject of the media text, and about the weakening of the onymic meaning in the metonymic use of toponyms, as well as about the complete deonymization of toponyms in metaphorical use.

Key words: media text, toponym, secondary nomination, precedent toponym, metaphor, metonymy, metonymization models, Spanish language.

Введение

Современные медиатексты отличаются высокой топонимической плотностью, сопоставимой лишь с художественной литературой, поскольку топонимы в медиатекстах используются примерно одинаково как средство и первичной, и вторичной номинации [1; 2]. В связи с этим актуальным является выявление причин частотности вторичных топонимизаций в медиапространстве, а также выяснение того, сохраняют ли топонимы при этом главное назначение имен собственных (ИС) – быть средством идентификации и индивидуализации обозначаемых объектов. В нашем исследовании впервые предпринимается попытка ответить на эти и другие вопросы,

связанные с функционированием топонимов в медиапространстве.

Материалы и методы исследования

Материалом для исследования послужили 200 медиатекстов из испанских изданий «ABC», «El Mundo», «El País», «La Razón» и «La Vanguardia», по 50 статей из четырех рубрик *Internacional* ‘В мире’, *Economía* ‘Экономика’, *España* ‘В Испании’ и *Deportes* ‘Спорт’ за период 2023–2025 гг. Всего было выделено 3011 топонимических единиц (ТЕ), при изучении которых применялись описательный, лексико-семантический и функциональный методы.



Результаты и их обсуждение

Проведенное исследование показало высокую топонимическую плотность испанских медиатекстов: в среднем на одну статью приходится 15,06 ТЕ. В рубрике «В мире» доля топонимов составляет 41,55 %, а в медиатекстах рубрик «Экономика», «Спорт» и «В Испании» они используются почти в два раза реже и имеют соответственно 21,02, 18,53 и 18,90 % словоупотреблений.

В медиатекстах разной тематики отмечается большое разнообразие топонимической лексики, однако высокочастотны лишь названия стран (кратонимы), столиц (полисонимы), городов (астионимы), регионов и областей (хоронимы) и внутригородских объектов (урбанонимы). На них приходится более 65,00 % всех ТЕ. Высокая топонимическая плотность и частотность употребления отдельных видов топонимов – характерная черта современных медиатекстов [2; 3]. Одна из причин этого – использование вторичных топонимических номинаций. В целом в медиатекстах разных рубрик соотношение прямого и переносного значений ТЕ примерно одинаковое [2; 3]. В связи с этим вторичные топонимические номинации представляют особый интерес для выяснения того, в результате действия каких механизмов происходит смена референтов, какие это могут быть референты и сохраняется ли при этом категориальное значение топонима как ИС.

Согласно полученным данным, в основе образования вторичных топонимических номинаций лежат те же самые механизмы, что и при развитии многозначности апеллятивов – метафора и метонимия. В отличие от полисемии слов, которые есть факт языка и фиксируются словарями, значения переносного употребления топонимов возникают в речи [4], они создаются и задаются контекстом, хотя и здесь есть свои закономерности (см., например, [1–3]). Вторичные топонимические номинации в медиатекстах базируются главным образом на метонимии [2; 3]. Выделенная нами универсальная инвариантная для топонимов метонимическая модель *место* → *люди* реализуется в виде набора вариантов [3], конкретизация и выбор которых зависят от разряда топонима и от тематики медиатекста. Так, для кратонимов универсальная инвариантная модель *страна* → *люди* может быть представлена следующими вариантами: в рубрике «В мире» и «В Испании» *страна* → *власти страны* (1), *страна* → *актор международной политики* (2), *страна* → *вооруженные силы* (3); в рубрике «Экономика» *страна* → *экономика страны* (4); в рубрике «Спорт» *страна* → *национальная сборная* (5); в рубрике «В Испании» *страна* → *рынок* (6) [2; 3].

(1) *La primera ministra tailandesa, Paetongtarn Shinawatra, ha agradecido la mediación de Qatar,*

Turquía, Egipto, Irán y Estados Unidos en la liberación de sus conciudadanos... (La Vanguardia. 31.01.25).

(2) *La relación entre India y China, mejorable en tiempos del primer ministro Manmohan Singh, se enfrió aún más con Modi... -que conoce bien al país vecino – hasta tocar fondo en junio de 2020* (La Vanguardia. 28.01.25).

(3) *El alto el fuego en Gaza no ha impedido que la tensión se mantenga en la Cisjordania ocupada por Israel, otro escenario de la guerra, aunque a menor escala* (La Vanguardia. 21.01.25).

(4) *No obstante, en términos comparativos España sigue por debajo de la media de la OCDE (70,3 %) y del promedio de la Unión Europea (70,9 %) (El País. 28.01.25).*

(5) *El tercer choque de la jornada inaugural se celebrará este sábado en el mítico Murrayfield de Edimburgo (15.15 h) con un enfrentamiento entre Escocia e Italia que promete echar chispas* (ABC. 31.01.25).

(6) *España comparte el podio europeo con Hungría y Grecia, donde la solar llega ya al 25 % y el 22 % de la tarta energética, respectivamente* (El Mundo. 23.01.25).

Таким образом, кратонимы могут относиться к таким разным референтам, как актер международной политики, руководство страны, национальная сборная, вооруженные силы, экономика.

Другие виды топонимов обозначают другие референты. Полисонимы как средство вторичной номинации используют инвариантную модель *столица* → *люди* в следующих вариантах: во всех рубриках *столица* → *власти страны* (7); в рубрике «В мире» *столица* → *вооруженные силы* (8); в рубрике «В мире» и «В Испании» *столица* → *актор международной политики* (9).

(7) *Con el presidente Vucic, el lider chino exploró un acuerdo de libre comercio firmado por ambos países y reiteró el compromiso de Pekín de continuar financiando carreteras, puentes y nuevas instalaciones* (El Mundo. 09.05.24).

(8) *Según los datos de The Military Balance, Quito dispone de lanzacohetes múltiples BM-21 Grad, helicópteros Mi-8 y Mi-17, y sistemas de defensa antiaérea portátiles Strela-2 e Igla* (El País. 13.02.24).

(9) *Para Roma, Libia es de gran importancia geoestratégica, además de ser fuente de gas y petróleo* (ABC. 28.01.25).

Инвариантная для астионимов модель *город* → *люди* в рубриках «В мире», «В Испании» и «Экономика» реализуется вариантами *город* → *ведомство* (10); в рубриках «В Испании» и «Экономика» *город* → *экономика* (11); в рубрике «Спорт» *город* → *спортивная команда* (12), во всех рубриках *город* → *мероприятие* (13).

(10) *Fráncfort rebaja el precio del dinero en 25 puntos básicos, hasta el 2,75 %* (El País. 30.01.25).

(11) *Los brotes verdes los identifica en el sector tecnológico y en el agroalimentario. Y Barcelona sigue manteniendo una potente actividad tractora* (El País. 12.05.24).

(12) *Para lograrlo, el Barcelona quiere completar una fase de la nueva Champions casi perfecta con solo una derrota en los siete partidos disputados* (La Vanguardia. 28.01.25).

(13) *El presidente de Ucrania, Volodimir Zelenski, no se cerró en Davos a imaginar un escenario de acuerdo de paz...* (El Mundo. 21.01.25).

При метонимическом использовании урбанонимов инвариантная модель урбаноним → люди в рубриках «В мире», «В Испании» и «Экономика» представлена вариантами урбаноним → власти страны (14) и урбаноним → организация (15), в рубрике «Спорт» урбаноним → зрители (16).

(14) *Los populares... aseguran que apoyarán otras iniciativas parlamentarias de La Moncloa que no incluyan medidas adyacentes* (El País. 23.01.25).

(15) *No cede ante Junts para seguir dependiendo de Waterloo, sino para no depender nunca de Génova* (El Mundo. 28.01.25).

(16) *Cuando Peter Federico saltó al campo al final del Valencia-Real Madrid, Mestalla ya se había inflamado* (El País. 04.03.24).

Обращает на себя внимание тот факт, что разные разряды топонимов могут относиться к одному и тому же референту: в том же самом тексте кратоним (17), урбаноним (18) и полисоним (19) обозначают руководство США:

(17) *Cuenta atrás en México para evitar los aranceles del 25 % de Estados Unidos* (ABC. 31.01.25).

(18) *La Casa Blanca sigue exigiendo que el país vecino cierre la frontera para que no entren inmigrantes ni fentanilo* (ABC. 31.01.25).

(19) *En el frente migratorio también hay quejas desde Washington* (ABC. 31.01.25).

Таким образом, в медиатексте в зависимости от вида топонима универсальная инвариантная модель метонимизации модифицируется и реализуется в виде набора вариантов. При этом сужается сфера действия топонима в связи со сменой референта, в то время как число именуемых объектов возрастает.

Смена референта влечет за собой изменение синтаксического статуса топонима. Вместо характерного для медиатекстов употребления топонима как средства первичной номинации в локативной конструкции *en + nombre* в случае вторичной номинации он занимает позицию субъекта (20) или объекта действия (21). При этом происходит свертывание исходного атрибутивного словосочетания, и зависимый член повышается в ранге и становится главным в односоставной синтагме. Ср. в (20): *Israel permite* → *El gobierno de Israel* → *El gobierno israelí*.

(20) *Israel permite el regreso de los desplazados a la zona septentrional de la Franja tras un acuerdo* (El País. 27.01.25).

(21) *Existe a su vez temor ante la posibilidad de que Trump decida dejar de lado a Corea del Sur a la hora de embarcarse en posibles negociaciones con Kim Jongun* (La Razón. 31.01.25).

Что касается метафоризации, то она отмечена лишь у прецедентных топонимов, которые используются крайне редко, в нашей выборке они составляют менее 1 %.

(22) *La pequeña Chernóbil química de Ohio* (La Razón. 24.02.23)

Чернобыль в сознании большинства образованных людей разных языков и культур означает страшную атомную катастрофу, которая унесла многие жизни и последствия которой сохраняются на долгие годы. В примере (22) прецедентный топоним Чернобыль актуализирует значение катастрофы, но ее масштаб (*pequeña* 'маленькая'), характер (*química* 'химическая'), а также место (*de Ohio* 'Ойо') указывают на смену референта в результате метафорического употребления онима.

В подобных случаях прецедентные топонимы, будучи хорошо известными, теряют связь с одним конкретным денотатом и становятся типичными для многих, что полностью отвечает условиям апелляции онимов [5, с. 116].

Заключение

Проведенное исследование показывает, что современное медиапространство отличается высокой топонимической плотностью, обусловленной возможностью использования топонимов не только для первичной, но и для вторичной номинации, которая возникает на основе метонимических или метафорических переносов. Метафорическое употребление отмечено лишь у прецедентных топонимов, которые, как и другие прецедентные имена, служат средством образной характеристики события в целом или отдельных ее компонентов.

В основе метонимического употребления топонимов лежит универсальная инвариантная модель, реализация которой в виде набора вариантов определяется двумя основными факторами: принадлежностью топонима к тому или иному разряду и тематикой самих медиатекстов. В зависимости от тематики медиатекста топонимы одного и того же разряда могут называть разные объекты. В частности, кратонимы могут обозначать такие объекты, как руководство страны, актор международной политики, национальная сборная, экономика и вооруженные силы страны; полисонимы – руководство страны, актор международной политики и вооруженные силы страны; астионимы – национальная сборная, спортивное меро-

приятие, экономика и ведомство; урбанонимы – руководство страны, организация, зрители.

Таким образом, категориальные свойства и признаки ИС топоним сохраняет в двух случаях: когда он употребляется в прямом значении как средство первичной номинации, а также как средство вторичной номинации, если топоним является прецедентным и используется метафорически. При метонимическом употреблении как средства вторичной номинации категориальные признаки онима ослабляются ввиду того, что положение топонима фактически низводится до относительного прилагательного топонимического происхождения, а потому топоним занимает промежуточное положение между онимом и апеллятивом.

При метонимическом употреблении топонима наблюдается определенный диссонанс формы и содержания: по форме топоним является главным членом односоставной синтагмы, а по сути – зависимым атрибутивным членом словосочетания, в котором объект эксплицитно не выражен, но который легко извлекается из контекста благодаря фоновым знаниям реципиента. В результате метонимизации топонимов происходит конденсация смысла и достигается образность лаконичного выражения, чем, собственно, и объясняется высокая топонимическая насыщенность медиатекстов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Корнева В. В., Разворотнева И. Н. Топонимы в заголовках медиатекстов (на материале испанского языка) // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2023. № 4. С. 83–89.

Воронежский государственный университет
Корнева В. В., доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой романской филологии
E-mail: kornevavalentina@mail.ru

Разворотнева И. Н., преподаватель кафедры романской филологии
E-mail: irasus@mail.ru

Поступила в редакцию 20 февраля 2025 г.
Принята к публикации 26 марта 2025 г.

Для цитирования:

Корнева В. В., Разворотнева И. Н. Всякий ли топоним оним в медийном пространстве языка? // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2025. № 2. С. 16–19. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2025/2/16-19>

2. Корнева В. В., Разворотнева И. Н. Особенности функционирования топонимов в заголовках медиатекстов международной тематики (на материале русского и испанского языков) // Вестник Воронеж. гос. ун-та. Сер.: Филология. Журналистика. 2024. № 2. С. 55–60.

3. Корнева В. В. Янус двуликий, а топоним в медиaproстранстве многоликий // Материалы Междунар. науч. конф. «От слова к дискурсу» 15–17 мая 2025 г. Минск : МГЛУ, 2025.

4. Трухановская Н. С. К понятию концептуальной метонимии // Русистика и компаративистика : сб. науч. ст. : в 2 кн. М., 2012. Вып. 7, кн. 1. С. 72–80.

5. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного. М. : URSS, 2023. 366 с.

REFERENCES

1. Korneva V. V., Razvorotneva I. N. Toponimy v zagolovkah mediatekstov (na materiale ispanskogo yazyka). In: *Vestnik Voronezh. gos. un-ta. Ser.: Lingvistika i mezhkul'turnaya kommunikaciya*. 2023. No. 4. Pp. 83–89.

2. Korneva V. V., Razvorotneva I. N. Osobennosti funkcionirovaniya toponimov v zagolovkah mediatekstov mezhdunarodnoj tematiki (na materiale russkogo i ispanskogo yazykov). In: *Vestnik Voronezh. gos. un-ta. Ser.: Filologiya. Zhurnalistika*. 2024. No. 2. Pp. 55–60.

3. Korneva V. V. YAnus dvulikij, a toponim v mediaprostranstve mnogolikij. In: *Materialy mezhdunar. nauchnoj konferencii «Ot slova k diskursu» 15–17 maya 2025 g.* Minsk: MGLU, 2025.

4. Truhanovskaya N. S. K ponyatiyu konceptual'noj metonimii. In: *Rusistika i komparativistika: sb. nauch. statey : v 2 kn.* M., 2012. Vyp. 7, kn. 1. Pp. 72–80.

5. Superanskaya A. V. Obshchaya teoriya imeni sobstvennogo. M.: URSS, 2023. 366 p.

Voronezh State University
Korneva V. V., Doctor of Philology, Professor, Head of the Roman Philology Department
E-mail: kornevavalentina@mail.ru

Razvorotneva I. N., Lecturer of the Roman Philology Department
E-mail: irasus@mail.ru

Received: 20 February 2025
Accepted: 26 March 2025

For citation:

Korneva V. V., Razvorotneva I. N. Can any toponym be considered as an onym in the media space of the language? *Proceedings of Voronezh State University. Series: Linguistics and Intercultural Communication*. 2025. No. 2. Pp. 16–19. DOI: <https://doi.org/10.17308/lic/1680-5755/2025/2/16-19>